

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๔/๖๐๒



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ ๗๐๖๙
วันที่ ๓๑ ส.ค. ๒๕๖๐
เวลา

สค ๑๐-๔

กระทรวงการต่างประเทศ 31 ม.ค. ๕๘
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

จัดเข้าวาระ..... 31 ส.ค. 2558

๓๐ มีนาคม ๒๕๕๘

เรื่อง การจัดทำและลงนามแผนการดำเนินการกิจกรรมด้านการท่องเที่ยว (Joint Action Program)
ค.ศ. ๒๐๑๕ - ๒๐๑๗ ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ความเห็นประกอบเรื่องเพื่อ พิจารณาเพิ่มเติม
เรื่องที่ ๑๓

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๐๒๗๕
ลงวันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๕๘

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กระทรวงการต่างประเทศเสนอความเห็นต่อการจัดทำร่างแผนการดำเนินการกิจกรรมด้านการท่องเที่ยวระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ค.ศ. ๒๐๑๕ - ๒๐๑๗ (JOINT ACTION PROGRAM for the period 2015 - 2017 for the implementation of the Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of tourism) ความแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วขอเรียน ดังนี้

๑. ประเด็นด้านสาระวิถะและถ้อยคำ

กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็นว่า ร่างแผนกิจกรรมดังกล่าวเป็นประโยชน์ต่อการเสริมสร้างสมรรถนะแก่บุคลากรด้านการท่องเที่ยวและส่งเสริมการท่องเที่ยวไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งความร่วมมือด้านการฝึกอบรมทักษะภาษารัสเซียให้แก่ผู้ประกอบการท่องเที่ยวไทย และการสร้างความมั่นใจให้แก่ฝ่ายรัสเซีย เกี่ยวกับการดูแลความปลอดภัยของนักท่องเที่ยวชาวรัสเซียในไทย ดังนั้น จึงไม่มีข้อขัดข้องต่อสาระวิถะของร่างแผนการดำเนินการกิจกรรมดังกล่าว หากกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา และส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง พิจารณาแล้วเห็นว่า มีความเหมาะสม สอดคล้องกับนโยบาย และสามารถปฏิบัติได้ภายในกรอบที่ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งได้ตั้งงบประมาณสำหรับการดำเนินการตามร่างแผนการดำเนินการกิจกรรมฯ ไว้แล้ว

๒. ด้านถ้อยคำ

กระทรวงการต่างประเทศเห็นสมควรปรับถ้อยคำในร่างแผนการดำเนินการกิจกรรมฯ ดังนี้

๒.๑ อาร์มภท วรรค ๒ เห็นควรปรับแก้ “governed” เป็น “Governed”

๒.๒ อาร์มภท วรรค ๓ เห็นควรปรับแก้ “aiming” เป็น “Aiming”

๒.๓ อาร์มภท วรรค ๔ เห็นควรปรับแก้ “contributing” เป็น “Contributing”

๒.๔ อาร์มภท วรรค ๕ เห็นควรปรับแก้ “accept” เป็น “Accept” และ

“(hereinafter Program)” เป็น “(hereinafter referred to as the “Program”)”

๓. ประเด็นมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว)

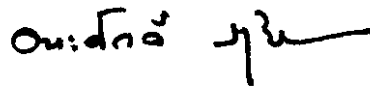
พ.ศ. ๒๕๕๗

โดยที่วรรคอาร์มบทที่ ๒ ของร่างแผนการดำเนินกิจกรรมร่วมฯ ระบุว่า ร่างแผนการดำเนินกิจกรรมฯ อยู่ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ตลอดจนมีข้อบทระบุไว้อย่างชัดเจนว่า แผนการดำเนินกิจกรรมฯ ไม่เป็นสนธิสัญญาระหว่างประเทศและไม่ก่อให้เกิดสิทธิหรือพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และให้การดำเนินการเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของทั้งสองประเทศ (“This Program is not an international treaty and does not create any rights or obligations regulated by international law, and will be implemented in accordance with the legal regulations of both countries.”) ดังนั้น ร่างแผนการดำเนินกิจกรรมฯ จึงเป็นเพียงการปฏิบัติตามความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย และไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ ตลอดจนไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญฯ อีกทั้งไม่ต้องแสดงหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) สำหรับการลงนาม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ธนศักดิ์ ปัทมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๔๓

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑